

## Pol nuŋ Taitas köp kai k<sup>†</sup>töŋa

<sup>1</sup> N<sup>†</sup> Pol. God n<sup>†</sup> yad n<sup>†</sup>gm<sup>†</sup>n mabö r<sup>†</sup> nö<sup>†</sup>l<sup>†</sup>b nöbö nuŋ i m<sup>†</sup>dön, Jisas Kra<sup>†</sup>s mönö wä pön dub nöbö nuŋ i m<sup>†</sup>dla.

God n<sup>†</sup> yad n<sup>†</sup>göŋ aku, nöbö mö nuŋ p<sup>†</sup>ba r<sup>†</sup>m<sup>†</sup>d akuyöbö n<sup>†</sup>gö God Mö<sup>†</sup>nö aku yad nö<sup>†</sup>lmön, n<sup>†</sup>ŋ mönö aku nugw p<sup>†</sup> gö n<sup>†</sup>gön, mönö m<sup>†</sup> il aku nugw ri abön, r<sup>†</sup>g yadm<sup>†</sup>d mag akuyöbö akwör r<sup>†</sup>ŋ, me rön, God n<sup>†</sup> mabö aku yad n<sup>†</sup>göŋa. <sup>2</sup> God nuŋ inakmönö i hörölöm. Nuŋ maduar ör mögö<sup>†</sup>r<sup>†</sup>b r<sup>†</sup> n<sup>†</sup>gölön wop aku mönö ma yadön yad n<sup>†</sup>göŋ aku, nöbö mö b<sup>†</sup>l kai mönö m<sup>†</sup> nuŋ aku nugw pön, mönö m<sup>†</sup> il aku nugw ri abön, r<sup>†</sup>g yadm<sup>†</sup>d mag akuyöbö akwör cön akuyöbö, nuŋ n<sup>†</sup>gö öim m<sup>†</sup>d<sup>†</sup>b mag aku nöiöna.

<sup>3</sup> Wop nuŋ keir yad n<sup>†</sup>göŋ wop akwör, God mönö nuŋwa wöxnö n<sup>†</sup>göŋa. God, Kömö P<sup>†</sup>b Nöbö an aku, n<sup>†</sup> yad n<sup>†</sup>gm<sup>†</sup>n, mönö wä nuŋwa wöxnö yad nö<sup>†</sup>l yön<sup>†</sup>m<sup>†</sup>dla.

<sup>4</sup> Taitas, nagö köp k<sup>†</sup> kai k<sup>†</sup>tm<sup>†</sup>dla. God Mö<sup>†</sup>nö akwör yad nö<sup>†</sup>lm<sup>†</sup>dmön, naŋ Kra<sup>†</sup>s Jisas nugw pön, mönö wä adö paŋyöbö akwör nugum<sup>†</sup>döla aku m<sup>†</sup>, nagö ha wä n<sup>†</sup>, me r<sup>†</sup>m<sup>†</sup>dla. Acö God aipam, Kömö P<sup>†</sup>b Nöbö ana Kra<sup>†</sup>s Jisas aipam, nagö ögwö yöxön, p<sup>†</sup> ösös r<sup>†</sup> ri abön nugwid<sup>†</sup>x m<sup>†</sup>d<sup>†</sup>ŋ, naŋ tar m<sup>†</sup>d ri abö.

<sup>5</sup> N<sup>†</sup> nagö röbö wödöböŋ mögö<sup>†</sup>r<sup>†</sup>b Krit yad n<sup>†</sup>gön yadma, “Nöbö mö n<sup>†</sup>gö Kra<sup>†</sup>s mönö wä aku yad nö<sup>†</sup>lm<sup>†</sup>ŋ piaku, naŋ iswob du nugwön, mabö bli rö<sup>†</sup>lm<sup>†</sup>ŋ aku r<sup>†</sup> g<sup>†</sup>rön, Jisas nugw pöi nöbö mö nuŋwa mögö<sup>†</sup>r<sup>†</sup>b hör<sup>†</sup>rör m<sup>†</sup>döi bla, n<sup>†</sup>gö nugwid<sup>†</sup>x m<sup>†</sup>d<sup>†</sup>b nöbö bli yad n<sup>†</sup>gö,” r<sup>†</sup>ma.

<sup>6</sup> Makwam Jisas nugw pöi nöbö mö bla ñigö nugwidix midib nöbö bli yad ñignöb, nöbö hör yad ñigmjinnö. Nöbö mag wä rön mid ri abmidöi piakwör nugwön yad ñigö. Mö ñij payyöbö iör pön, mönñ halöu ha kap bla nugwidix mid ri abañ, ñij Krai nugw pön, acö mam mönö yöxön mai duön amnimab rimidölöi, nöbö piakwör nugwön yad ñigö. <sup>7</sup> Krai nöbö mö nuñwa nugwidix midib nöbö piaku ñij God mabö nuñwa keir nugwidix midöia. Makwam, nugwidix midib nöbö piaku ñij ri abñ, nöbö mö bli ñigö yad höimöubä maga ñigölan. Nöbö mönö nuö nuö yadmidoi piaku, nöbö rimgör ölsö rödmidoi piaku, nöbö röbö ölsö nimön u plmidöi piaku, nöbö öbil nuö nuö palmidoi piaku, nöbö köme ulnöu rig ap bla kib pimidoi piaku, ñigö nugwön yad ñigmjinnö. <sup>8</sup> Nöbö mö Krai nugw pöi bla ñigö nugwidix midib nöbö piaku, nöbö mö pad piakuyöbö höm, ñij ñigö yad wahax pön, pön ram ñija yuö kwo pön du ñigöña; ap agap apim wä mid piaku madmag ñigöña; rib mixñ ñija keir rbyöx nölmid mag akuyöbö rimidölöi; nöbö mö rib aipam nöbö mö mölyöbö piaku aipam magalig pi ri aböña; nöbö leia mjnñjö, rön, öim öim God Mönö rig yamid mag akuyöbö akwör rbyöx nugwön, ususör rön rig yamid mag aliö akuyöbö cöña. <sup>9</sup> Ñij keir Krai mönö ma höd yad nölmñ nugwim akwör nugw pi cici ñigön ri girön, Krai nöbö mö piaku ñigö Krai mönö paxdoriö akwör yad nöli ri abñ, ñij nugw pön rbyöx gba alig mjñöña. Nöbö mö mönö paxdoriö aku röd abmidöi piaku, ñigö mönö paxdoriö adaku yad nöli ri abñ, mönö painjö yadib maga ñigen.

<sup>10</sup> Aku agapim: Krai nöbö mö nuñwa midölñjö, rimidoi nöbö mö akuyöbö miga akwör God Mönö aku

röd abön, mönö inakmönö piaku pön nöbö mö bli ñġö yad nölön, pön p+xġp ödöi gwogwo aku dumġdöia. Nöbö piaku mġga akwör nöbö Juda yöbö. Ñġ Krai nugw pöi aku, jġ Juda nöbö mö yöi akuyöbö ñġ Krai nugw pön, uña ödöröñ aku mġ, Krai nöbö mö nuġwa mġjöñġö, rġmġdöia. <sup>11</sup> Nagö yadaġ ñġ mönö inakmönö aku röböxġ. Rġ ap piaku p+nġö, rön, ñġ mönö inakmönö akwör yad nölmġn, nöbö bli nöbö mö halöu ha ram ñġa pġsaġ hölġmmġdöi piaku magalġ mönö inakmönö aku nugw pöia.

<sup>12</sup> Krit yöbö mönö yadġb nöbö ñġ keir i yadöġa, “Nöbö mö Krit piaku öim mönö inakmönö hörön, mag gwogwo akwör rön, ipġtön mabö rölöi; ap wä mġga akwör p+nġö, rön, wöñ höpebö röxg mġdöiġö,” röġa. <sup>13</sup> Nöbö Krit yöbö mönö yadöġ aku mġ ödöriö yadöġa. Aliö almġdöi aku, naġ ñġö mönö öġsö yadön yadyöxaġ, ñġ inakmönö hörmġdöi adaku röböxön, Krai mönö wä paxdöriö akwör nugw pġ.

<sup>14</sup> Ñġö mönö öġsö yadön yadyöxaġ, Juda nöbö mö hör haiwo maduebö piaku yadmġdöi mag aku röböxġ; nöbö mö Krai mönö ma aku höġ nugwön, ñġö al aliö cġnö, rġmġdöi nöbö piaku, mönö ñġ aku yöxmġjeñ.

<sup>15</sup> God nöbö mö wä nuġ piaku ap bli hölul rġmġdölöi; ap wä me rön amnġmab pġmġdöia. Jġ nöbö mö ap kib mag gwogwo akwör rġmġdöi piaku aipam, nöbö mö Krai nugw pölöi piaku aipam, ap mġga akwör hölul rġmġdöia. Nöbö mö piaku röxgöb, rġb mag ñġa aġadö gwogwo rġmġn, rġbyöx nugw ri abmġdölöi. <sup>16</sup> God Mönö nugw pön, nöbö mö nuġwa mġdölġö, rġmġdöi aku, jġ ñġ rġg rġmġdöi mag aku nugwön nugwöla, ñġ God nöbö mö nuġwa yöi. Ñġ God Mönö wä rġg yadmġd mag akuyöbö höġ nugumġdöi

aku mi, ñiŋ ap wä i riŋ maga niŋgöl. Almidöi mag aku God nugumiŋ ölisö wöla.

## 2

*Krais nöbö mö nuŋwa akuyöbö ñiŋgö* nugwidix mid ri abö

<sup>1</sup> Nagö nöbö mö piaku ñiŋgö God Mönö mag paxdöriö akwör yad nölmidö. <sup>2</sup> Nöbö dib röxgöi piaku ñiŋgö yad nöli ri abaŋ, röbö wain ap akuyöbö miŋga niŋmiŋ u pŋlenim; ñiŋ riŋbyöx nugw ri abön, mag gwogwo röliŋ; miŋxiŋ ñiŋja keir riŋbyöx nölmid mag akuyöbö röliŋ; ap agapim riŋmiŋön aku, ñiŋ ususör rön Krais mönö wä nuŋ aku nugw piŋgö niŋgön, Krais nugwo ciŋpiŋgö niŋgön, nöbö mö piaku madmag ödöriö niŋgön, ususör rön riŋ duön, nöbö tar höimöliŋ midä miŋjöña. <sup>3</sup> Mö dib röxgöi piaku ñiŋgö algör ör yad nöli ri abaŋ, ñiŋ God Mönö riŋ yadmid akuyöbö akwör rön riŋ abŋ; ñiŋ nöbö mö bli yad höimöuŋ ib ñiŋja piŋ dueniŋ; ñiŋ röbö wain ap akuyöbö miŋga niŋmiŋ u pŋlenim; ñiŋ mag wä rol akwör yad nöli ri abŋ. <sup>4</sup> Ñiŋ aliö mid ri abön, yonöŋ nöbö piŋ mö bla ñiŋgö yad nöli ri abŋ, ñiŋ piöŋö nöböniŋ nöbö ñiŋ bla madmag niŋgön, halöu ha ñiŋ bla madmag niŋgöña; <sup>5</sup> miŋxiŋ ñiŋja keir riŋbyöx nölmid mag akwör reŋ; ñiŋ hölul midöl mag akuyöbö midön, mabö, ram ñiŋ piaku riŋ ri abön, nöbö mö bla piŋ ri abön, nöböniŋ nöbö möniŋ yajöŋ aku yöxön mai diöña. Aliö almiŋjöŋ aku, nöbö mö bli nugwön, God Mönö aku yad höimöueŋ.

<sup>6</sup> Ha nöbö piaku ñiŋgö mönö ölisö yadaŋ, miŋxiŋ ñiŋja keir riŋbyöx nölmid mag akuyöbö reŋ. <sup>7</sup> Nagö agö mönö bilim ñiŋgö yad nöiniŋ aku, naŋ keir öim öim ap magaliŋ paŋ mag akwör raŋ, ha nöbö piakwör nugwön, ñiŋ kwo paŋ mag aliö akuyöbö akwör riŋmidŋ. Makwam nagö

nöbö mö bla mönö yad nöinö aku, imöu imöu gïrön yadmïjïnö; rïbyöx nugw ri abön God Mönö paxdöriar yad nöl ri abö. <sup>8</sup> Mönö yadïba rïmïdlö aku nugw ri abön yadaŋ, nöbö mö anïŋ nugum ölsö wölmïd piaku mönö bli hölu wöhö nugwön ñïŋ keir möigw yöxöña.

<sup>9</sup> Makwam Krajs nöbö mö nuŋwa, nöbö mö bli rïg wob pön höm, nag mabö röxg rïmïdöi piaku ñïgö yadaŋ, nöbö dib na wä cön adakwör cïnö, rön, mönö bli painjö yadölön, nöbö dib ñïŋ bla rïg yajöñ mag akwör rïmïdïŋ. <sup>10</sup> Nuö nöbö ñïŋ piaku ap bla kib peñ; öim nuö nöbö ñïŋ piaku ap bla magalïg nugwidïx ri abön, mabö magalïg rï ri ab mïdïŋ. Aliö alön ösös rï ri abmïjöñ aku, nöbö mö piaku nugwön, God Kömö Pïb Nöbö an aku mönö nuŋwa nugwön yajöña, mönö aku mönö mïm, nugw pïb mönö maku, me cöña.

<sup>11</sup> God nöbö mö piaku magalïg mï ödöriö ögwö yöxmïd aku mï, Krajs Jisas mögöriïb il kï wöxnö hön wöroxïm nugugïrön, nöbö mö piaku magalïg ram nuŋwa adöx yöd röül adö kau sö öim öim kömö mïdïbä maga ra. <sup>12</sup> God nuŋ anïŋ mï ödöriö ögwö yöxmïd aku nugwön nugwöla, ap kib mag gwogwo rïmïdöl piaku aipam, mïxïñ ana keir rïbyöx nölmïd mag akuyöbö rïmïdöl aku aipam, röböxön, mögöriïb il kï mïdöl yörik mïdön, rïbyöx nugw ri abön, nöbö mö bli ap gwogwo i röinïŋ, kwockwoc palön God Mönö rïg yadmïd mag akuyöbö akwör cïnïŋa. <sup>13</sup> Makwam, God an Jisas Krajs anïŋ kömö pï Nöbö aku mila alïg höuöil hönïŋö, rön, rïbyöx gïba alïg mïdön, wahax pön rïb wä yöx nugu gör mïdöla. <sup>14</sup> Jisas anïŋ ñöx ñïgön wöroxöŋ aku, “Ap kib mag gwogwo rïmïdöi piaku magalïg painjö nölmön, ñïŋ nöbö mö hölul mïdöl na keir

mɪdɔn, mag wä akwör rɪ ri abnɪjɔ, rɪ rɪbyɔx nugugu mɪdɪŋ,” me rɔn, anɪŋ ñɔx nɪgɔn wörɔxɔŋa.

<sup>15</sup> Mönö yadmɪdɪl kɪ nɔbö mö piaku ñɪgɔ yad nɔl ri abö. Nöbö mö amnɪmab rɪmɪdöi piaku ñɪgɔ kwɔckwɔc palɔn yad nɔlaŋ, mönö nagö yöxöña.

### 3

#### *Krais nöbö mö nuŋwa pödöpöd cõñ*

<sup>1</sup> Krais nöbö mö nuŋ piaku ñɪgɔ yadaŋ, kiŋ bla aipam, gapman nöbö dib bla aipam mönö rɪg yajöñ mag akwör rɪŋ. Öim ör ñɪŋ nöbö mö bli ñɪgɔ rɪ ri abɪb maga nɪgɔn aku, ñɪgɔ rɪ ri abɪŋ. <sup>2</sup> Nöbö mö bli ñɪgɔ inakmönö hörɔn yadɪŋ ib ñɪŋa pɪn duenɪm; mönö nuó nuó yadeñ; nöbö mö bli yad pɔn rɪ ri abɔn, nöbö mö piaku magalɪg pɪsaŋ nöbö mö höimöliö mɪd ri abɪŋ. <sup>3</sup> Aku agapɪm: an keir höd algör ör rɪbyɔx nugw ri abmɪdölöl. God Mönö rɪg yadmɪd akuyöbö höj nugwɔn, mɪxɪñ ana keir rɪbyɔx nölmiɪd mag akwör cɪnɪjɔ, rɔn, kɪlabɪs nöbö röxg mɪdmɪdmɪŋa. An ap kib mag gwogwo akwör rɪ gɪr mɪdmɪdmɪŋa; nöbö mö piaku ñɪgɔ rɪb gwogwo yöxɔn, ap ñɪŋ bla ap ana alɪg mɪdöxisöŋjɔ, rɔn, ñɪgɔ painjɔ painjɔ nugum ölsö wölɪm rɪmɪdmɪŋa.

<sup>4</sup> Höd almɪdöl aku, jɪ mai Kömö Pɪb Nöbö an aku, God nöbö mö ögwö yöxɔn madmag nɪg Nöbö aku, wöxnö nɪgɔŋa. <sup>5</sup> God nuŋ anɪŋ kömö pɔŋa. Anɪŋ kömö pɔŋ aku, an keir ap wä bli rɪmɪn anɪŋ kömö pölɔŋ. Nuŋ anɪŋ mɪ ödörjö ögwö yöxmɪd aku mɪ, anɪŋ kömö pɔŋa. Alöŋ aku, Inöm Leia anɪŋ yad abmɪn hön, pɪx ana örɪx abmɪn, nöbö mö yonjyöbö ödörjö wöxnö nɪgöla. <sup>6</sup> Kömö Pɪb Nöbö an Jisas Krais anɪŋ ñɔx nɪgɔn wörɔxɔn an kömö pɔŋ aku mɪ,

God nuḡ Inöm Leia an+ḡ aḡadö yad abm+ḡn hön yuö an kwo m+ḡda. <sup>7</sup> God alöḡ mag aku, an+ḡ uliöxön nöbö mö kömö wä na p+mön, kömö öim m+ḡd+ḡb mag aku p+ḡḡ, me rön, röḡa. <sup>8</sup> Mönö m+ḡ ödöriö aku maku.

Naḡ mönö yadm+ḡd+ḡl k+ḡ nugw ri abön ususör rön yad nölaḡ, God nugw pöi nöbö mö piaku r+ḡb paḡyöbö akwör nugwön, nöbö mö bli ḡ+ḡö r+ḡ ri ab ḡ+rön m+ḡd+ḡḡ. Aliö alm+ḡjöh aku r+ḡ ri aböḡa. Mönö k+ḡ mönö wä m+ḡdöm; ḡ+ḡ mönö wä k+ḡ möḡör+ḡb piaku piaku pön duḡ, r+ḡḡ yad mag akuyöbö akwör r+m+jöh aku, nöbö mö magal+ḡḡ tar m+ḡd ri aböḡa.

<sup>9</sup> J+ḡ nöbö mö bli mönö amnör yad+ḡp uhö ḡ+rön, nöso auso an bla al aliö yöx+m hö, rön, Juda lo mönö aku al aliö m+ḡdö, rön, mönö nuö nuö yadm+jöh aku, nagö p+saḡ yadm+j+nö. Mönö piaku il i m+ḡdöl; nöbö mö mönö hör aku nugwön tar m+ḡd ri ab+ḡb maga n+ḡḡöl.

<sup>10</sup> Nöbö mö bli God Mönö ödöriö aku röböxön hör mönö bli yadm+ḡd+ḡḡ, wop paḡyöbö i ḡ+ḡḡ yadyöxö. Nugum+ḡdöl+ḡḡ mönö, wop igwö aipam yadyöxö. Wop igwö yadaḡ nugweḡ aku, mödö ḡ+ḡö aḡadö röböxö. <sup>11</sup> Naḡ nugulö, nöbö mö aliö alm+ḡdöi piaku ḡ+ḡḡ r+ḡb ḡwogwo akwör yöxön, ap kib mag ḡwogwo akwör r+ḡ ḡ+r m+ḡd+m, r+ḡb madmag yuö ḡ+ḡḡ kwo p+ḡxa m+ḡd aku wöxnö n+ḡḡm+n nugwöla.

<sup>12</sup> N+ḡ mai Atemas mönö Ticikas yad abmön, naḡ m+ḡdlö yöra waḡ, naḡ yadkap höb maga r+m+jön aku, yadkap Nikopolis tauna hö. Ibaud rön ij r+m+jön wop aku n+ḡ du m+j+n Nikopolis tauna. <sup>13</sup> Sinas lo mönö nugw nöbö aku Apolos yöḡö, ḡ+ḡö p+ḡ ri abaḡ, ḡ+ḡḡ ödöi duba r+m+jöh aku, ap ḡ+ḡḡ bli m+ḡden aku nölaḡ p+ḡragön diöḡa. <sup>14</sup> Krais nöbö mö nuḡwa Krit m+ḡdöi piaku, ḡ+ḡḡ mabö r+ḡ ḡ+r m+ḡd+ḡḡ ap maga waḡ. ḡ+ḡḡ ususör rön öim öim mag wä akwör r+ḡ ri

3:9: 2Tim 2:14,16    3:10: Mat 18:15-17    3:12: Epes 6:21-22; Kol 4:7-8

3:13: Apos 18:24; 1Kor 3:5-6    3:14: Epes 4:28

ab gɪr mɪdɔn, mabö rɪ gɪr mɪdɔn, ap maga nɪmɔn, nöbö mö ap mɪdöl akuyöbö bli nöiöña.

<sup>15</sup> Taitas. Nöbö mö nɪ pɪsɔŋ mɪdöl yörɪk nagö, “Mɪdlö ä?” rɪmɪdöia. An Krai mönö wä nugw pön mɪdöl mag aliö akuyöbö nugw pön anɪŋ madmag nɪgmɪdöi nöbö mö piaku ñɪgö, “Mɪdöiŋ ä?” rö.

God ñɪgö magalɪg ögwö yöxön nugwidɪx mɪdaŋ.



**MÖNÖ KÖMÖ**  
**The New Testament in the Haruai language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Haruai long Niugini**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Haruai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 17 Oct 2021

9e954707-a711-5aaf-8460-3e8220e0e211